



PHILIPS

GC5030, GC5031  
GC5032, GC5033  
GC5034, GC5036  
GC5037, GC5039



User manual

Manual do utilizador

Mode d'emploi

دليل المستخدم

راهنمای کاربر

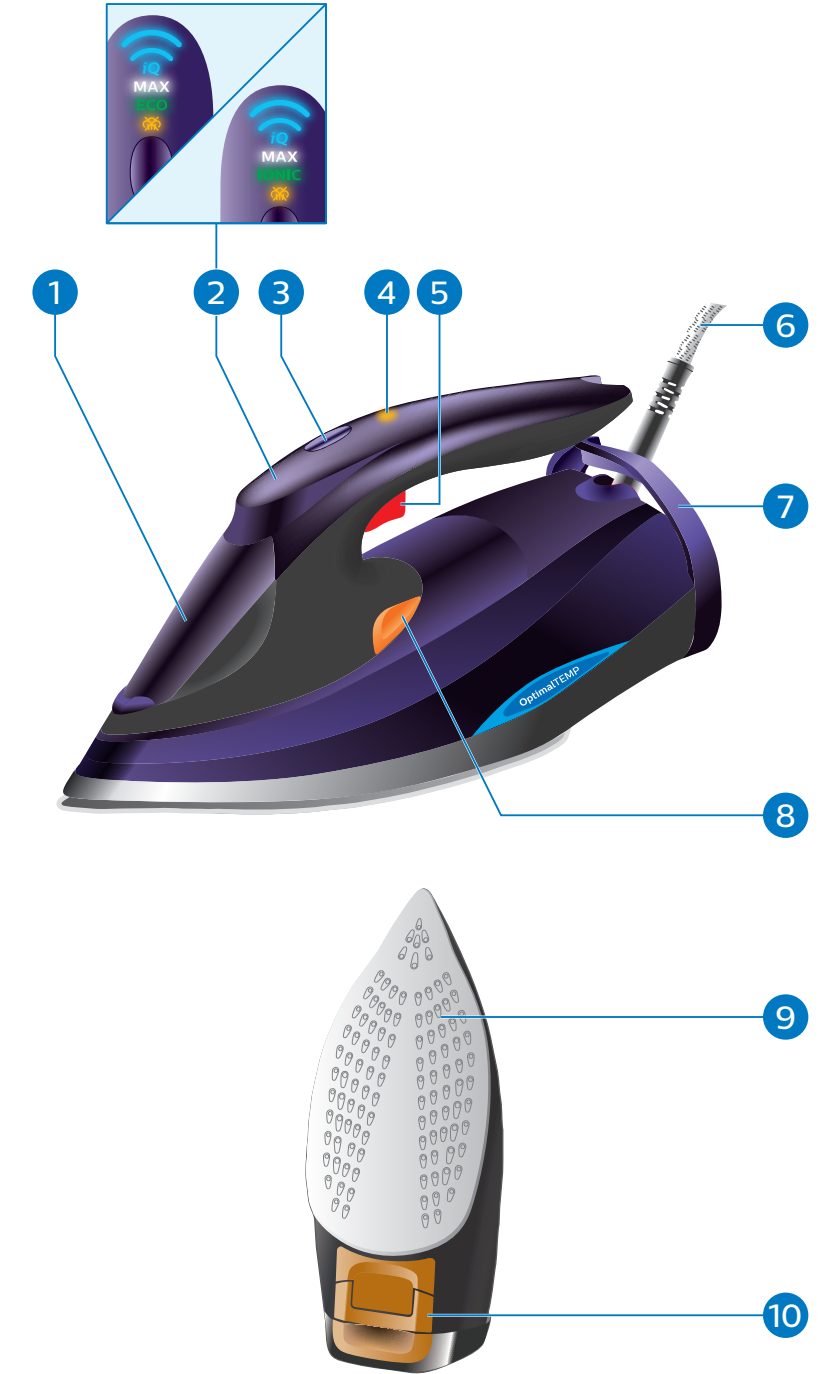


© 2017 Koninklijke Philips N.V.  
All rights reserved.

4239 001 08491

GC5030, GC5031, GC5032, GC5033, GC5034, GC5036, GC5037, GC5039

ENGLISH 7  
PORTUGUÊS 12  
FRANÇAIS 17  
العربية 23  
فارسی 28



## مقدمة

تهانينا على شرائك المنتج، ومرحباً بك في Philips! للاستفادة القصوى من الدعم الذي تقدمه شركة Philips، سجّل منتجك على [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).  
اقرأ دليل المستخدم هذا والكتيب الذي يحتوي على معلومات هامة جيداً قبل استخدام الجهاز. واحتفظي بهما للرجوع إليهما في المستقبل.

## نظرة عامة عن المنتج

- 1 غطاء خزان المياه
- 2 لوحة العرض
- 3 زر البخار
- 4 ضوء التذكير الخاص بتنظيف الكلس / وظيفة تحرير الكلس بسرعة
- 5 زر إطلاق تعزيز البخار
- 6 سلك الطاقة الرئيسي
- 7 لفت السلك
- 8 زر تنظيف الكلس (أنواع محددة فقط)
- 9 قاعدة المكواة
- 10 وظيفة تحرير الكلس بسرعة (أنواع محددة فقط)

## تقنية حصريّة من Philips

## تقنية OptimalTEMP

تمكّنك تقنية OptimalTEMP من كيّ كل أنواع الأقمشة القابلة للكيّ بأي ترتيب كان وبدون ضبط درجة حرارة المكواة وبدون فرز الملابس.  
من الأمان وضع قاعدة المكواة الساخنة مباشرةً على لوح الكيّ بدون وضعها مجدداً على منصة المكواة، ما سيخفف من الضغط على معصمك.

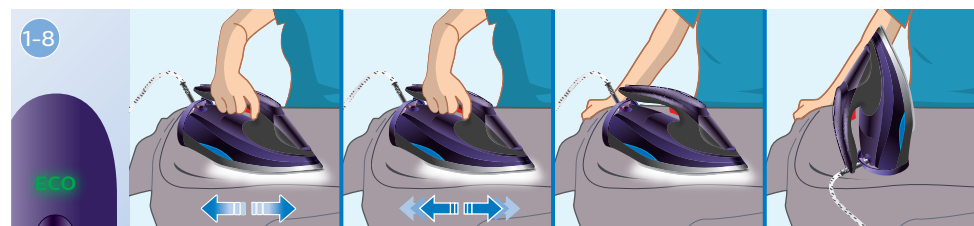
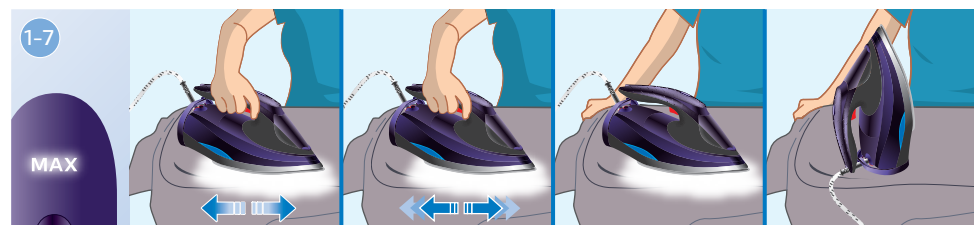
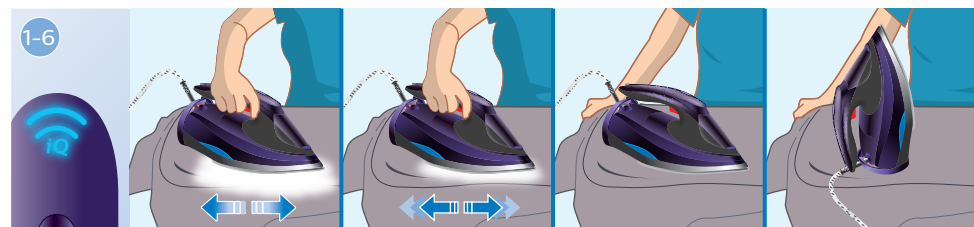
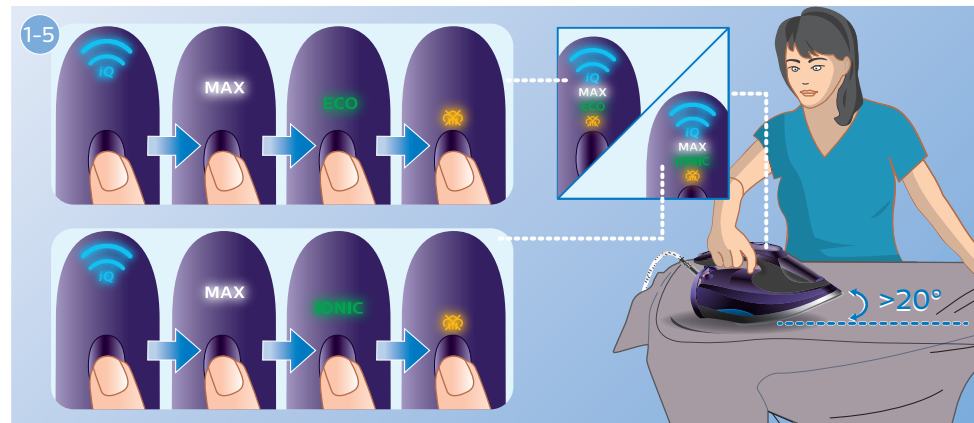
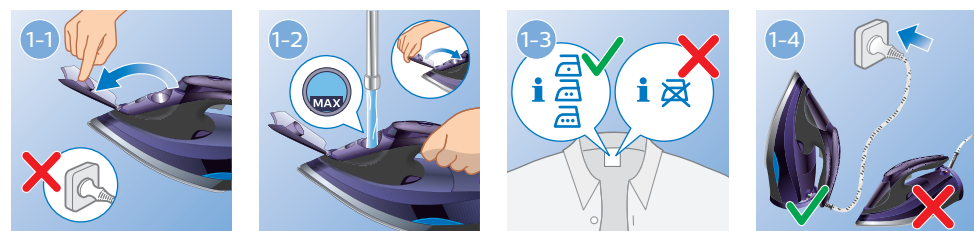
تمت الموافقة على هذه المكواة من قبل The Woolmark Company Pty Ltd لكيّ منتجات الصوف فقط، بشرط أن يتم كيّ الملابس وفقاً للإرشادات المتوفرة على ملصق الثياب وتلك المزوّدة من قبل مصنع هذه المكواة. R0000. إن رمز Woolmark هو علامة شهادة في الكثير من البلدان.

## مستشعر DynamIQ

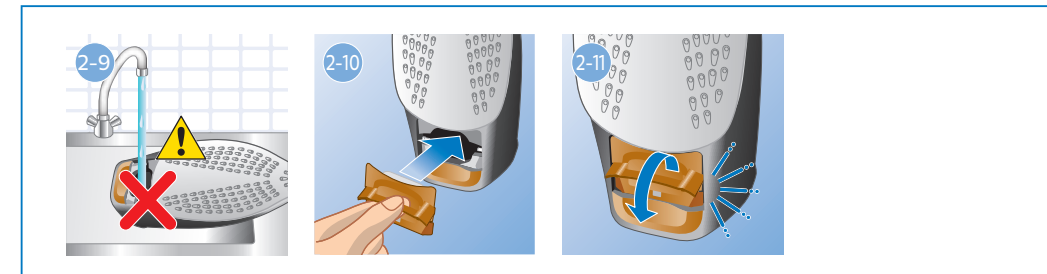
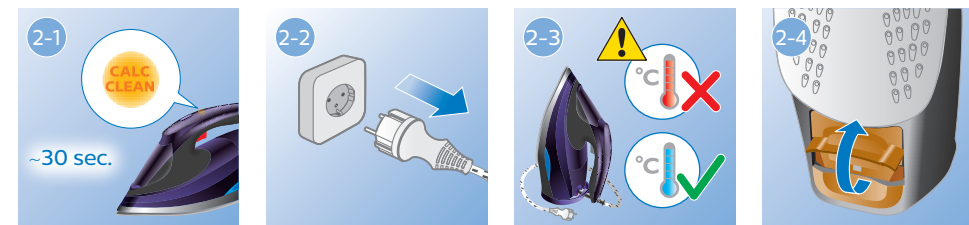
يستخدم هذا الجهاز مستشعر DynamIQ الأحدث، الذي يكشف عن حركات المكواة بدقة ويوفّر وظيفة تحرير البخار الذكي للحصول على نتائج مثالية. يعرف مستشعر DynamIQ المتقدّم الذي نقتّمه كيف تتحرّك المكواة بالضبط وعندما لا تكون قيد الاستخدام. ما عليك سوى الانتقال إلى وضع DynamIQ للحصول دائماً على كمية البخار المثالية عند الحاجة إليها للتخلص من التجاعيد بوقت أسرع.

## مضخة بخار فائق السرعة

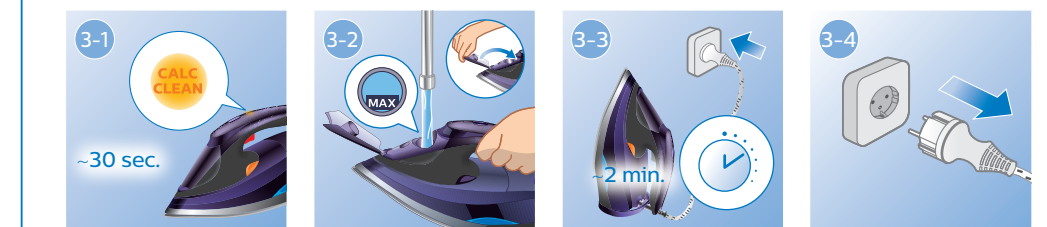
قمتنا بإضافة مضخة بخار فائق السرعة إلى هذا الجهاز لتعزيز دفع البخار القوي بنسبة تصل إلى 50% مباشرةً في الأقمشة، للقضاء على التجاعيد بوقت أسرع.



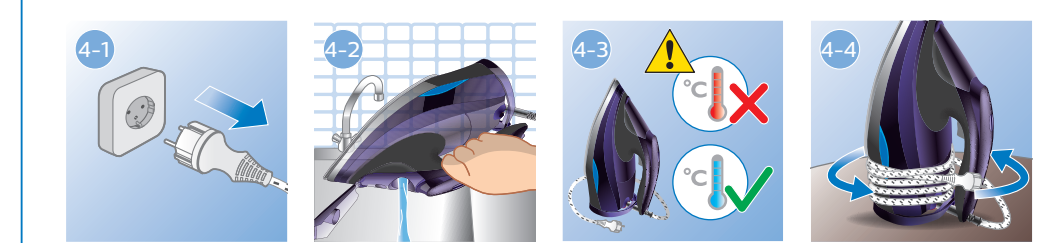
## 2 EN Quick Calc Release (Specific types only) PT Libertação rápida de calcário (apenas em modelos específicos) FR Quick Calc Release (certains modèles uniquement) AR تنها برخي مدلها) ريسوبزدايي سريع FA (أنواع محددة فقط) ميزة تحرير الكلس السريعة



## 3 EN Calc Clean (Specific types only) PT Calc Clean (apenas em modelos específicos) FR Fonction anticalcaire (certains modèles uniquement) AR تنظيف الكلس (تنها برخي مدلها) ضد رسوب



## 4 EN To store PT Para armazenar FR Rangement AR كيفية التخزين FA نگهداری



## Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Read this user manual and the important information leaflet carefully before you use the appliance. Save them for future reference.

## Product Overview

- 1 Water tank lid
- 2 Display panel
- 3 Steam button
- 4 Calc-Clean / Quick Calc Release reminder light
- 5 Steam boost trigger
- 6 Mains cord
- 7 Cord winding
- 8 Calc-Clean button (specific types only)
- 9 Soleplate
- 10 Quick Calc Release (specific types only)

## Exclusive technology from Philips

### OptimalTEMP technology

---

The OptimalTEMP technology enables you to iron all types of ironable fabrics, in any order, without adjusting the iron temperature and without sorting your garments.

It is safe to just rest the hot soleplate directly on the ironing board without putting back to the iron platform. This will help reduce the stress on your wrist.

This iron has been approved by The Woolmark Company Pty Ltd for the ironing of wool-only products, provided that the garments are ironed according to the instructions on the garment label and those issued by the manufacturer of this iron. R0000. The Woolmark symbol is a certification mark in many countries.

### *DynamiQ* sensor

---

This appliance uses the most advanced *DynamiQ* sensor that detects your iron movement precisely and delivers intelligent steam release for perfect results. Our advanced *DynamiQ* sensor knows precisely how your iron is moving and when it's standing still. Just switch to *DynamiQ* mode, and you'll always have the perfect amount of steam, when you need it to get rid of your wrinkles faster.

### Turbo steam pump

---

We add a turbo steam pump in this appliance to boost up to 50% more steam directly through fabrics, so creases quickly disappear.

## Using the appliance

### Type of water to use

---

This appliance has been designed to be used with tap water. However, if you live in an area with hard water, fast scale build-up may occur. Therefore, it is recommended to use distilled or demineralized water to prolong the lifetime of the appliance.

Do not use perfumed water, water from the tumble dryer, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids, chemically descaled water or other chemicals, as they may cause water spitting, brown staining or damage to your appliance.

### Ironable fabrics

---

**1** Check whether the garment is ironable by reading the label on the garment (Fig. 1-3).

Do not iron non-ironable fabrics. Prints on the garment are not ironable either.

### Steam settings


---

**1** To change steam settings, tilt the iron up slightly (about 20 degree and more), and press steam button on top of the handle (Fig. 1-5)

**Note:** All steam settings are equipped with OptimalTEMP technology and are safe to use on all ironable fabrics.

-  (**iQ setting**) (Fig. 1-6): enabled by the *DynamiQ* sensor, perfect amount of steam is produced automatically when needed during movement of the iron. Steam stops when the iron is not moved or put to vertical position.

It is recommended to use the *iQ* setting for ultimate convenience on all garments.

- **MAX (MAX setting)** (Fig. 1-7): maximum constant steam is delivered continuously for stubborn creases. For best result on tough fabrics such as cotton, jeans and linen, it is recommended to use the MAX setting. Steam stops when the iron is put to vertical position.
- **ECO (ECO setting) (specific types only)** (Fig. 1-8): minimum constant steam is delivered continuously for garments with less creases. This setting also saves energy. Steam stops when the iron is put to vertical position
- **IONIC (ionic setting) (specific types only)** (Fig. 1-9): powerful constant steam boost rich with silver ions is delivered for more hygienic ironing. Steam stops when the iron is put to vertical position.
-  (**steam off setting**) (Fig. 1-10): select this setting to iron without steam.

**Tip:** In any steam setting, you can press the steam button during ironing for more steam.

### Auto shut-off

---

The safety auto-off function automatically switches off the appliance if it has not been used for 2 minutes resting on its soleplate or 8 minutes resting on its backplate. The display panel flashes to indicate the appliance is at auto-off status.

To let the appliance heat up again, pick up the appliance or move it slightly. The display panel turns to breathing and the appliance starts to heat up.



## Cleaning and maintenance

For more information on how to performance clean and maintenance on the iron, refer to the videos in this link : <http://www.philips.com/descaling-iron>.

### Cleaning the soleplate

---

- 1 Unplug the appliance and let it cool down.
- 2 Pour any remaining water out of the water tank.
- 3 Wipe flakes and any other deposit off the soleplate with a damp cloth and a non-abrasive (liquid) cleaning agent.

**Note:** To keep the soleplate smooth, avoid hard contact with metal objects. Never use a scouring pad, vinegar or other chemicals to clean the soleplate.

### Quick Calc Release (specific types only)

---

**IMPORTANT:** The Quick Calc Release automatically collects loose scale particles during ironing. After 1 to 3 months of use, the Calc-Clean reminder light starts flashing to remind you to use the Quick Calc Release function (Fig. 2-1). This is to remove scales collected from your iron to prolong its life. When the Calc-Clean reminder light is flashing, the iron does not heat up.

**Tip:** The Quick Calc Release function can be used at any time, even when the reminder light is not activated yet. If you live in a hard water area, use the function more frequently.

Do not perform the Quick Calc Release when the iron is hot. Do not pour water into the Quick Calc Release opening.

- 1 Unplug the appliance (Fig. 2-2) and make sure that the appliance is cool (Fig. 2-3).
- 2 Hold the appliance in vertical position over the sink.
- 3 Flip up the lever of Quick Calc Release collector (Fig.2-4) and pull out the collector (Fig.2-5).
- 4 Clean the Quick Calc Release collector with water (Fig. 2-6, Fig. 2-7).
- 5 Gently shake the appliance to allow scale particles to fall out (Fig. 2-8).
- 6 Insert the Quick Calc Release collector back into the appliance (Fig. 2-10).
- 7 Push down the lever (“click”) to lock the collector (Fig. 2-11).

### Calc-Clean (specific types only)

---

**IMPORTANT:** After 1 to 3 months of use, the Calc-Clean reminder light starts flashing to remind you to use the Calc-Clean function (Fig. 3-1). This is to remove scales in your iron to prolong its life.

**Tip:** The Calc-Clean function can be used at any time, even when the reminder light is not activated yet. If you live in a hard water area, use the function more frequently.

- 1 Make sure that the steam slider is set to “steam off” position.

## 10 ENGLISH

- 2 Make sure there is enough water (more than 3/4) in the water tank. If there is not enough water, unplug the iron, fill the water to MAX indication (Fig.3-2) and plug in the iron again (Fig.3-3).

Do not pour vinegar or other descaling agents into the water tank.

- 3 Wait for the iron to heat up. This takes about 2 minutes (Fig.3-3).

**Note:** the Calc-Clean reminder light turns off during heating up.

- 4 Unplug the iron when the 'iron ready' light stops breathing (Fig. 3-4).

- 5 Hold the iron over the sink. Keep pushing the Calc-Clean button and gently shake the iron forth and back until all water in the water tank has been used up (Fig. 3-5).

Scales is flushed out, steam and boiling water also come out of the soleplate.

**Note:** Repeat steps 2 to 5 if the water that comes out of the appliance still contains scale particles.

- 6 Plug in the appliance and let the appliance heat up to dry the soleplate. This takes about 2 minutes (Fig.3-6).

- 7 Unplug the appliance. Move the appliance gently over a piece of cloth to remove any water stains on the soleplate (Fig. 3-7).

### Troubleshooting

This chapter summarises the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, visit [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) for a list of frequently asked questions or contact the Consumer Care Centre in your country.

Problem	Possible cause	Solution
The iron does not produce any steam.	There is not enough water in the tank.	Fill the water tank.
	The steam setting is set to "steam off"	Tilt the iron up and press the steam button on top of the handle to select a steam setting.
The steam setting does not change when I press the steam button on top of the handle.	The iron is not ready.	Wait until the iron is ready (the light on the display panel stops flashing).
	The steam button changes steam settings only when the iron is tilted. In horizontal position, the steam button serves as a trigger to release extra steam in any setting.	Tilt the iron up slightly and press the steam button to change steam setting. This is designed to ensure the consumers do not accidentally change the steam setting while ironing.
Water droplets drips onto the garment during ironing.	You have used the steam boost function too often within a short period.	Continue ironing in horizontal position and wait a while before you use the steam boost function again.

Problem	Possible cause	Solution
	You have not closed the water tank lid properly.	Press the lid until you hear a 'click'.
	You have not insert the Quick Calc Release collector properly back to the appliance (specific types only).	Stop ironing and let the iron cools down for at least 1 hour. Take out the Quick Calc Release collector. Insert it back into the appliance and ensure the collector is in-line with the surface of the appliance. Push down the lever ("click"). If the Quick Calc release tray is damaged, contact a consumer care center in your country (see the world wide guarantee leaflet for contact details).
	You have put a chemical into the water tank.	Rinse the water tank and do not put any perfume or chemicals into the water tank.
The iron does not produce a steam boost	You have used the steam boost function too often within a short period.	Continue ironing in horizontal position and wait a while before you use the steam boost function again.
	You are ironing before the iron gets ready	Wait until the iron is ready (the light on the display panel stops flashing).
Dirty water and impurities come out of the soleplate during ironing.	Hard water with impurities or chemicals has formed flakes inside the soleplate.	Perform Quick Calc Release (specific types only) or Calc-Clean (specific types only). See chapter "Cleaning and maintenance".
There is an amber light flashing on the handle of the iron.	The Calc-Clean reminder light is activated. This is to remind you to perform Calc-Clean.	Perform Quick Calc Release (specific types only) or Calc-Clean (specific types only). See chapter "Cleaning and maintenance".
The iron leaves a shine or an imprint on the garment.	The surface to be ironed was uneven, for instance because you ironed over a seam or a fold in the garment.	The iron is safe to use on all ironable garments. The shine or imprint is not permanent and disappears when you wash the garment. Avoid ironing over seams or folds. You can also place a cotton cloth over the area to be ironed to avoid imprints.
The iron makes a lot of noise.	There is no water in the appliance.	Fill the water in the water tank.

### Introdução

Parabéns pela sua compra e seja bem-vindo à Philips! Para usufruir de todas as vantagens da assistência oferecida pela Philips, registre o seu produto em [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome). Leia este manual do utilizador e o folheto de informações importantes antes de utilizar o aparelho. Guarde-o para consultas futuras.

### Visão geral do produto

- 1 Tampa do depósito de água
- 2 Visor
- 3 Botão de vapor
- 4 Luz de alerta da função Calc-Clean/Quick Calc Release
- 5 Botão do jacto de vapor
- 6 Cabo de alimentação
- 7 Enrolador o cabo
- 8 Botão Calc-Clean (apenas modelos específicos)
- 9 Base do ferro
- 10 Quick Calc Release (apenas modelos específicos)

### Tecnologia exclusiva da Philips

#### Tecnologia OptimalTemp

---

A tecnologia OptimalTemp permite-lhe passar a ferro todos os tipos de tecidos que podem ser engomados, sem ajustar a temperatura do ferro e sem ter de separar as suas peças de roupa.

É seguro colocar a base do ferro quente directamente na tábua de engomar sem a colocar novamente na plataforma do ferro. Isto irá ajudar a reduzir o esforço efectuado pelo pulso.

O ferro foi aprovado pela The Woolmark Company Pty Ltd para engomar produtos totalmente em lã, desde que estas peças de roupa sejam passadas a ferro de acordo com as indicações na etiqueta da peça de roupa e de acordo com as instruções fornecidas pelo fabricante deste ferro. R0000. O símbolo da Woolmark é uma marca de certificação em muitos países.

#### *DynamiQ* sensor

---

Este aparelho utiliza o sensor *DynamiQ* mais avançado que detecta com precisão os movimentos do seu ferro e oferece uma libertação inteligente de vapor para conseguir resultados perfeitos. O nosso sensor *DynamiQ* avançado sabe precisamente quando o seu ferro está em movimento e quando está parado. Basta mudar para o modo *DynamiQ* e terá sempre a quantidade de vapor perfeita quando mais precisa para eliminar vincos mais rapidamente.

#### Bomba de super vapor

---

Adicionámos uma bomba de super vapor a este aparelho para aumentar o vapor que atravessa os tecidos em até 50% para que os vincos desapareçam mais rapidamente.



## Utilizar o aparelho

### Tipo de água a utilizar

Este aparelho foi concebido para ser utilizado com água canalizada. No entanto, se residir numa área com água dura, poderá ocorrer uma acumulação rápida de calcário. Por isso, recomenda-se a utilização de água destilada ou desmineralizada para prolongar a vida útil do aparelho.

Não utilize água perfumada, água de uma máquina de secar, vinagre, goma, agentes anticalcário, produtos para ajudar a engomar, água descalcificada quimicamente nem outros produtos químicos, pois estes podem causar expelição de água, manchas castanhas ou danos no aparelho.

### Tecidos que podem ser passados a ferro


**1** Verifique na etiqueta se a peça de roupa pode ser passada a ferro (Fig. 1-3).

Não passe a ferro tecidos que não podem ser passados a ferro. As impressões em peças de roupa também não podem ser passadas a ferro.


### Regulações de vapor

**1** Para alterar as regulações de vapor, incline o ferro ligeiramente para cima (cerca de 20 graus ou mais) e prima o botão de vapor na parte superior da pega (Fig. 1-5)

**Nota:** todas as regulações de vapor estão equipadas com a tecnologia OptimalTEMP e são seguras para utilizar em todos os tecidos que podem ser engomados.

-  (Regulação iQ) (Fig. 1-6): activada pelo sensor *DynamiQ*, é produzida a quantidade perfeita de vapor automaticamente quando necessário durante o movimento do ferro. O vapor pára quando o ferro não é movido ou quando é colocado na posição vertical.

Recomenda-se que utilize a regulação iQ para a máxima conveniência em todas as peças.

- **MAX** (regulação MAX) (Fig. 1-7): é produzido continuamente o máximo de vapor constante para os vincos mais resistentes. Para obter os melhores resultados em tecidos difíceis, tais como algodão, ganga e linho, recomendamos a utilização da regulação MAX. O vapor pára quando o ferro é colocado na posição vertical.
- **ECO** (regulação ECO) (apenas modelos específicos) (Fig. 1-8): é produzido continuamente o mínimo de vapor constante para peças com menos vincos. Esta regulação também poupa energia. O vapor pára quando o ferro é colocado na posição vertical
- **IONIC** (regulação iónica) (apenas modelos específicos) (Fig. 1-9): jacto de super vapor constante com iões de prata para engomar de forma mais higiénica. O vapor pára quando o ferro é colocado na posição vertical.
-  (regulação de vapor desactivado) (Fig. 1-10): seleccione esta regulação para engomar sem vapor.

**Sugestão:** durante o engomar, pode premir o botão de vapor em qualquer regulação de vapor para obter mais vapor.

## 14 PORTUGUÊS

### Desligar automático

---

A função Desligar automático desliga automaticamente o aparelho, no caso de este não ser utilizado durante 2 minutos após ser pousado sobre a base ou durante 8 minutos após ser pousado sobre a placa posterior. O visor fica intermitente para indicar que o aparelho está no modo de desactivação automática.

Para que aqueça novamente, pegue no aparelho ou movimente-o ligeiramente. O visor muda para respiração e o aparelho começa a aquecer.

### Limpeza e manutenção

Para obter mais informações sobre como executar a limpeza e manutenção do ferro, consulte os vídeos nesta ligação: <http://www.philips.com/descaling-iron>.

#### Limpar a base

---

- 1 Desligue o aparelho da tomada e deixe-o arrefecer.
- 2 Esvazie a água que restar no depósito de água.
- 3 Limpe os resíduos de calcário e outros depósitos da base do ferro com um pano húmido e um produto de limpeza (líquido) não abrasivo.

**Nota:** para manter a base do ferro lisa, evite o contacto directo com objectos metálicos. Nunca utilize esfregões, vinagre ou outros produtos químicos para limpar a base do ferro.

#### Libertação rápida de calcário (apenas modelos específicos)

---

**IMPORTANTE:** o Quick Calc Release recolhe automaticamente as partículas de calcário soltas enquanto passa a ferro. Depois de 1 a 3 meses de utilização, a luz de alerta Calc-Clean começa a piscar para lhe lembrar que deve utilizar a função Quick Calc Release (Fig. 2-1). Esta função serve para remover partículas acumuladas pelo seu ferro de engomar para prolongar a vida útil do mesmo. Quando a luz de alerta Calc-Clean estiver intermitente, o ferro não aquece.

**Sugestão:** a função Quick Calc Release pode ser utilizada a qualquer momento, mesmo quando a luz de alerta ainda não foi activada. Caso viva numa zona de água dura, utilize a função com mais regularidade.

Não execute a função Quick Calc Release quando o ferro está quente. Não verta água sobre a abertura Quick Calc Release.

- 1 Desligue o aparelho da tomada (Fig. 2-2) e assegure-se de que o aparelho está frio (Fig. 2-3).
- 2 Segure o aparelho na posição vertical sobre o lava-loiça.
- 3 Abra o manípulo do colector do Quick Calc Release (Fig.2-4) e retire o colector (Fig.2-5).
- 4 Limpe o colector do Quick Calc Release (Fig. 2-6, Fig. 2-7).
- 5 Agite suavemente o aparelho para permitir que as partículas de calcário caiam (Fig. 2-8).
- 6 Insira o colector Quick Calc Release de volta no aparelho (Fig. 2 a 10).
- 7 Pressione o manípulo (até ouvir um "clique") para bloquear o colector (Fig. 2-11).

**Função Calc-clean (apenas modelos específicos)**

**IMPORTANTE:** depois de 1 a 3 meses de utilização, a luz de alerta Calc-Clean fica intermitente para lhe lembrar de que deve utilizar a função Calc-Clean (Fig. 3-1). Esta função serve para remover partículas de calcário presentes no seu ferro de engomar para prolongar a vida útil do mesmo.

**Sugestão:** a função Calc-Clean pode ser utilizada a qualquer momento, mesmo quando a luz de alerta ainda não foi activada. Caso viva numa zona de água dura, utilize a função com mais regularidade.

- 1** Certifique-se de que o selector de vapor está definido para a posição "Vapor desligado".
- 2** Certifique-se de que há água suficiente (mais de 3/4) no depósito de água. Se não tiver água suficiente, desligue o ferro da tomada, encha o depósito com água até ao indicador MAX (Fig.3-2) e ligue o ferro novamente (Fig.3-3).

Não deite vinagre nem outros produtos descalcificantes no depósito de água.

- 3** Espere que o ferro aqueça. Isto demora cerca de 2 minutos (Fig.3-3).

**Nota:** a luz de alerta Calc-Clean desliga-se durante o aquecimento.

- 4** Desligue a ficha do ferro quando a luz de "ferro pronto" pára a respiração (Fig. 3-4).
- 5** Segure o ferro sobre o lava-loiça. Mantenha o botão Calc-Clean premido e agite suavemente o ferro de um lado para o outro até gastar a água no depósito de água (Fig. 3-5).

O calcário é expelido. Também saem vapor e água a ferver pela base.

**Nota:** repita os passos 2 a 5, se a água que sai do aparelho continuar a conter partículas de calcário.

- 6** Ligue o aparelho à tomada e deixe-o aquecer para secar a base. Isto demora cerca de 2 minutos (Fig.3-6).
- 7** Desligue o aparelho da tomada. Mova o ferro suavemente sobre um pano para retirar quaisquer manchas de água da base (Fig. 3-7).

**Resolução de problemas**

Este capítulo resume os problemas mais comuns que podem surgir no aparelho. Se não conseguir resolver o problema com as informações fornecidas a seguir, visite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) para consultar uma lista de perguntas mais frequentes ou contacte o centro de assistência ao cliente no seu país.

Problema	Possível causa	Solução
O ferro não produz vapor.	Não existe água suficiente no depósito.	Encha o depósito de água.
	A regulação de vapor está definida como "vapor desactivado"	Incline o ferro para cima e pressione o botão de vapor na parte superior da pega para seleccionar uma regulação de vapor.
	O ferro não está pronto a utilizar.	Aguarde até que o ferro esteja pronto (a luz no visor deixa de piscar).

## 16 PORTUGUÊS

Problema	Possível causa	Solução
A regulação de vapor não muda ao pressionar o botão de vapor na parte superior da pega.	O botão de vapor só muda as definições de vapor quando o ferro está inclinado. Na posição horizontal, o botão de vapor serve como gatilho para libertar vapor extra em qualquer regulação.	Incline o ferro ligeiramente para cima e pressione o botão de vapor para alterar a regulação de vapor. Esta funcionalidade foi concebida para garantir que os utilizadores não alteram acidentalmente a regulação de vapor durante a utilização.
Caem gotas de água nos tecidos durante o engomar.	Utilizou a função de jacto de vapor com demasiada frequência num curto espaço de tempo.	Continue a engomar na horizontal e aguarde um pouco antes de voltar a utilizar a função jacto de vapor.
	A tampa do depósito da água não está fechada correctamente.	Prima a tampa até ouvir um "clique".
	Não introduziu o colector Quick Calc Release correctamente no aparelho (apenas modelos específicos).	Pare de engomar e deixe o ferro arrefecer durante pelo menos 1 hora. Retire o colector do Quick Calc Release. Introduza-o novamente no aparelho e certifique-se de que o colector está alinhado com a superfície do aparelho. Pressione o manípulo (até ouvir um "clique"). Caso o tabuleiro Quick Calc Release esteja danificado, contacte um centro de apoio ao cliente no seu país (consulte os detalhes de contacto no folheto da garantia mundial).
	Colocou um químico no depósito da água.	Enxagúe o depósito de água e não coloque qualquer tipo de perfume ou produto químico no depósito de água.
O ferro não produz um jacto de vapor	Utilizou a função de jacto de vapor com demasiada frequência num curto espaço de tempo.	Continue a engomar na horizontal e aguarde um pouco antes de voltar a utilizar a função jacto de vapor.
	Começou a utilizar antes de o ferro estar pronto	Aguarde até que o ferro esteja pronto (a luz no visor deixa de piscar).
Saem impurezas e água suja da base do ferro durante o engomar.	Água dura com impurezas ou químicos formou resíduos dentro da base.	Execute a função Quick Calc Release (apenas modelos específicos) ou Calc-Clean (apenas modelos específicos). Consulte o capítulo "Limpeza e manutenção".
Existe uma luz âmbar intermitente na pega do ferro.	A luz de alerta do Calc-Clean é activada. Isto serve para lhe lembrar que deve executar o Calc-Clean.	Execute a função Quick Calc Release (apenas modelos específicos) ou Calc-Clean (apenas modelos específicos). Consulte o capítulo "Limpeza e manutenção".
O ferro deixa brilho ou marcas na peça de roupa.	A superfície para passar a ferro era irregular, por ex., passou o ferro sobre uma costura ou uma dobra na peça de roupa.	O ferro é seguro para utilizar em todas as peças de roupa que possam ser engomadas. O brilho ou a marca não são permanentes e desaparecem quando lava a peça de roupa. Evite passar o ferro sobre costuras ou dobras. Também pode colocar um pano de algodão sobre a área a engomar para evitar marcas.
O ferro faz muito ruído.	Não há água no aparelho.	Encha o depósito com água.



## Introduction

Félicitations pour votre achat et bienvenue dans l'univers Philips ! Pour profiter pleinement de l'assistance offerte par Philips, enregistrez votre appareil à l'adresse suivante : [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Lisez attentivement ce mode d'emploi et la brochure « Informations importantes » avant d'utiliser l'appareil. Conservez-les pour un usage ultérieur.

## Présentation du produit

- 1 Couvercle du réservoir d'eau
- 2 Afficheur
- 3 Bouton vapeur
- 4 Voyant de rappel Calc Clean / Quick Calc Release
- 5 Gâchette vapeur
- 6 Cordon d'alimentation
- 7 Système d'enroulement du cordon
- 8 Bouton Calc-Clean (certains modèles uniquement)
- 9 Semelle
- 10 Fonction Quick Calc Release (certains modèles uniquement)

## Technologie exclusive de Philips

### Technologie OptimalTEMP

La technologie OptimalTEMP vous permet de repasser tous les types de tissus repassables, dans l'ordre que vous souhaitez, sans avoir à régler la température du fer ni à trier vos vêtements.

Vous pouvez laisser la semelle chaude reposer directement sur la planche à repasser sans la redéposer sur le support du fer à repasser. Cela permettra de réduire la pression exercée sur votre poignet.

Ce fer a été approuvé par The Woolmark Company Pty Ltd pour le repassage de vêtements en laine à condition que ceux-ci soient repassés selon les instructions indiquées sur l'étiquette du vêtement et celles fournies par le fabricant du fer. R0000. Le symbole Woolmark est une marque de certification dans de nombreux pays.

### *DynamiQ* capteur

Cet appareil utilise le capteur *DynamiQ* le plus avancé pour détecter les mouvements de votre fer avec précision et permettre la production intelligente de vapeur afin d'obtenir des résultats optimaux. Notre capteur *DynamiQ* avancé détecte précisément les déplacements de votre fer et les moments où il ne bouge pas. Il vous suffit de basculer en mode *DynamiQ* pour obtenir la quantité de vapeur optimale quand vous en avez besoin et vous débarrasser plus rapidement des plis.

### Pompe à vapeur Turbo

Nous avons intégré une pompe à vapeur Turbo pour augmenter jusqu'à 50 % la vapeur traversant le tissu afin que les faux plis disparaissent plus rapidement.

## Utilisation de l'appareil

### Type d'eau à utiliser

Cet appareil a été conçu pour être utilisé avec de l'eau du robinet. Cependant, si vous habitez dans une zone où l'eau est très calcaire, des dépôts peuvent se former rapidement. Par conséquent, il est recommandé d'utiliser de l'eau distillée ou déminéralisée pour prolonger la durée de vie de l'appareil.

N'utilisez pas d'eau parfumée, d'eau provenant du sèche-linge, de vinaigre, d'amidon, de détartrants, de produits d'aide au repassage ou d'autres agents chimiques dans le réservoir d'eau car ils peuvent entraîner des projections d'eau, des taches marron ou des dommages à votre appareil.

### Tissus repassables

**1** Vérifiez si le vêtement peut être repassé en consultant son étiquette (fig. 1-3).

Ne repassez pas des tissus non repassables. Les imprimés sur le vêtement ne sont pas repassables.


### Réglages vapeur

**1** Pour modifier les réglages de vapeur, inclinez légèrement le fer vers le haut (environ 20 degrés et plus), puis appuyez sur le bouton vapeur situé sur la poignée (fig. 1-5).

**Remarque :** tous les réglages de vapeur sont dotés de la technologie OptimalTEMP et sont sans danger sur tous les tissus repassables.

-  (réglage **iQ**) (fig. 1-6) : activé par le capteur *DynamiQ*, produit automatiquement la parfaite quantité de vapeur quand vous en avez besoin quand votre fer est en mouvement. La vapeur s'arrête lorsque le fer n'est pas déplacé ou positionné à la verticale.

Nous vous recommandons d'utiliser le réglage **iQ** pour un confort optimal sur tous les tissus.

- **MAX** (réglage **MAX**) (fig. 1-7) : une vapeur constante maximale est continuellement produite pour éliminer les plis tenaces. Pour obtenir un résultat optimal sur les tissus difficiles comme le coton, le jean et le lin, il est recommandé d'utiliser le réglage **MAX**. La vapeur s'arrête lorsque le fer est placé en position verticale.
- **ECO** (réglage **ECO**) (certains modèles uniquement) (fig. 1-8) : une vapeur constante minimale est continuellement produite pour les tissus avec moins de plis. Ce réglage permet également d'économiser de l'énergie. La vapeur s'arrête lorsque le fer est placé en position verticale.
- **IONIC** (fonction ionique) (certains modèles uniquement) (fig. 1-9) : une puissante vapeur constante riche en ions argent est produite pour un repassage plus hygiénique. La vapeur s'arrête lorsque le fer est placé en position verticale.
-  (réglage de vapeur désactivée) (fig. 1-10) : sélectionnez ce réglage pour repasser sans vapeur.

**Conseil :** quel que soit le réglage de vapeur que vous utilisez, vous pouvez appuyer sur le bouton vapeur pendant le repassage pour obtenir davantage de vapeur.

## Arrêt automatique

La fonction d'arrêt automatique éteint l'appareil automatiquement s'il n'a pas été utilisé pendant 2 minutes et posé sur sa semelle ou pendant 8 minutes et posé sur son talon. L'afficheur clignote pour indiquer que l'appareil est en mode d'arrêt automatique.

Pour que l'appareil chauffe à nouveau, prenez-le en main ou déplacez-le légèrement. L'afficheur se met à clignoter et l'appareil commence à chauffer.

## Nettoyage et entretien

Pour plus d'informations sur comment effectuer le nettoyage et l'entretien du fer à repasser, reportez-vous aux vidéos de ce lien : <http://www.philips.com/descaling-iron>.

### Nettoyage de la semelle

- 1 Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir.
- 2 Videz l'eau qui se trouve encore dans le réservoir.
- 3 Ôtez les particules de calcaire et autres impuretés de la semelle au moyen d'un chiffon humide et d'un détergent (liquide) non abrasif.

**Remarque** : évitez le contact de la semelle avec tout objet métallique afin de ne pas l'endommager. N'utilisez jamais de tampons à récurer, vinaigre ou autres produits chimiques pour nettoyer la semelle.

### Quick Calc Release (certains modèles uniquement)

**IMPORTANT** : la fonction Quick Calc Release recueille automatiquement les particules de calcaire lors du repassage. Après 1 à 3 mois d'utilisation, le voyant de rappel Calc Clean commence à clignoter pour vous rappeler d'utiliser la fonction Quick Calc Release (fig. 2-1). Elle permet d'éliminer le calcaire recueilli par votre fer à repasser afin de prolonger sa durée de vie. Lorsque le voyant de rappel Calc Clean clignote, le fer à repasser ne chauffe pas.

**Astuce** : la fonction Quick Calc Release peut être utilisée à tout moment, même lorsque le voyant de rappel n'est pas encore activé. Si vous habitez dans une région où l'eau est très calcaire, utilisez la fonction plus fréquemment.

N'exécutez pas la fonction Quick Calc Release lorsque le fer à repasser est chaud. Ne versez pas d'eau dans l'ouverture Quick Calc Release.

- 1 Débranchez l'appareil (fig. 2-2) et assurez-vous que l'appareil est froid (fig. 2-3).
- 2 Tenez l'appareil en position verticale au-dessus de l'évier.
- 3 Retournez le levier du récepteur Quick Calc Release (fig. 2-4) et retirez le récepteur (fig. 2-5).
- 4 Nettoyez le récepteur Quick Calc Release à l'eau (fig. 2-6, fig. 2-7).
- 5 Secouez doucement l'appareil pour faire tomber les particules de calcaire (fig. 2-8).
- 6 Réinsérez le récepteur Quick Calc Release dans l'appareil (fig. 2-10).
- 7 Abaissez le levier (« clic ») pour verrouiller le récepteur (fig. 2-11).

## 20 FRANÇAIS

### Fonction anticalcaire (certains modèles uniquement)

**IMPORTANT:** après 1 à 3 mois d'utilisation, le voyant de rappel Calc Clean commence à clignoter pour vous rappeler d'utiliser la fonction Calc Clean (fig. 3-1). Elle permet d'éliminer le calcaire recueilli par votre fer à repasser afin de prolonger sa durée de vie.

**Astuce :** la fonction Calc Clean peut être utilisée à tout moment, même lorsque le voyant de rappel n'est pas encore activé. Si vous habitez dans une région où l'eau est très calcaire, utilisez la fonction plus fréquemment.

- 1 Assurez-vous que le curseur de vapeur est réglé sur la position de vapeur désactivée.
- 2 Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'eau (plus de 3/4) dans le réservoir. S'il n'y a pas assez d'eau, débranchez le fer à repasser, remplissez d'eau jusqu'au niveau MAX (fig. 3-2) et rebranchez le fer à repasser (fig. 3-3).

Ne versez pas de vinaigre ou d'autres détartrants dans le réservoir d'eau.

- 3 Attendez que le fer à repasser chauffe. L'opération prend environ 2 minutes (fig. 3-3).

**Remarque :** le voyant de rappel Calc Clean s'éteint pendant le processus de chauffe.

- 4 Débranchez le fer à repasser lorsque le voyant « Fer prêt » cesse de clignoter (fig. 3-4).
- 5 Tenez le fer à repasser au-dessus de l'évier. Maintenez enfoncé le bouton Calc Clean et secouez légèrement le fer à repasser en avant et en arrière jusqu'à ce que toute l'eau du réservoir d'eau soit vidée (fig. 3-5).

Les résidus de calcaire sont évacués, de la vapeur et de l'eau bouillante sortent également de la semelle.

**Remarque :** répétez les étapes 2 à 5 si l'eau qui s'écoule du fer contient encore des résidus de calcaire.

- 6 Branchez l'appareil et laissez-le chauffer pour que la semelle soit sèche. L'opération prend environ 2 minutes (fig. 3-6).
- 7 Débranchez l'appareil. Repassez un morceau de tissu afin d'éliminer les dernières gouttes d'eau qui se sont formées sur la semelle, le cas échéant (fig. 3-7).

### Dépannage

Cette rubrique présente les problèmes les plus courants que vous pouvez rencontrer avec l'appareil. Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème à l'aide des informations ci-dessous, rendez-vous sur [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) pour consulter les questions fréquemment posées, ou contactez le Service Consommateurs de votre pays.

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne produit pas de vapeur.	Il n'y a pas assez d'eau dans le réservoir.	Remplissez le réservoir d'eau.
	Le réglage vapeur est défini sur « vapeur désactivée »	Inclinez le fer vers le haut et appuyez sur le bouton vapeur situé sur la poignée du fer pour sélectionner un réglage de vapeur.
	Le fer n'est pas prêt.	Patiencez jusqu'à ce que le fer soit prêt (le voyant sur l'afficheur cesse de clignoter).



Problème	Cause possible	Solution
Le réglage vapeur ne change pas lorsque j'appuie sur le bouton vapeur situé sur la poignée.	Le bouton vapeur modifie les réglages de vapeur uniquement lorsque le fer est incliné. En position horizontale, le bouton vapeur sert de déclencheur pour libérer plus de vapeur, quel que soit le réglage que vous utilisez.	Inclinez légèrement le fer vers le haut et appuyez sur le bouton vapeur pour modifier le réglage de vapeur. Ce réglage a été conçu pour éviter que les utilisateurs ne modifient accidentellement le réglage de vapeur en repassant.
Des gouttes d'eau tombent sur le vêtement lors du repassage.	La fonction Effet pressing a été utilisée trop souvent pendant une courte période.	Continuez à utiliser le fer en position horizontale et patientez quelques instants avant d'utiliser de nouveau la fonction Effet pressing.
	Vous n'avez pas fermé le couvercle du réservoir d'eau correctement.	Appuyez sur le couvercle jusqu'à ce que vous entendiez un clic.
	Vous n'avez pas réinséré correctement le récepteur Quick Calc Release dans l'appareil (certains modèles uniquement).	Arrêtez le repassage et laissez le fer à repasser refroidir pendant au moins 1 heure. Retirez le récepteur Quick Calc Release. Réinsérez-le dans l'appareil et assurez-vous que le récepteur est aligné avec la surface de l'appareil. Abaissez le levier (« clic »). Si le réservoir Quick Calc Release est endommagé, contactez le Service Consommateurs de votre pays (voir le dépliant de garantie internationale pour les coordonnées).
	Vous avez ajouté un produit chimique dans le réservoir d'eau.	Rincez le réservoir d'eau et ne mettez aucun parfum ni produit chimique dans le réservoir d'eau.
Le fer ne produit pas de jet de vapeur	La fonction Effet pressing a été utilisée trop souvent pendant une courte période.	Continuez à utiliser le fer en position horizontale et patientez quelques instants avant d'utiliser de nouveau la fonction Effet pressing.
	Vous commencez le repassage alors que le fer n'est pas encore prêt	Patiencez jusqu'à ce que le fer soit prêt (le voyant sur l'afficheur cesse de clignoter).
De l'eau sale et des impuretés s'écoulent de la semelle pendant le repassage.	De l'eau calcaire avec des impuretés ou produits chimiques a formé des dépôts calcaires dans la semelle.	Exécutez la fonction Quick Calc Release (certains modèles uniquement) ou Calc-Clean (certains modèles uniquement). Voir le chapitre « Nettoyage et entretien ».
Un voyant clignote en orange sur la poignée du fer à repasser.	Le voyant de rappel Calc Clean est activé. Il vous rappelle de procéder au détartrage.	Exécutez la fonction Quick Calc Release (certains modèles uniquement) ou Calc-Clean (certains modèles uniquement). Voir le chapitre « Nettoyage et entretien ».
Le fer laisse un voile ou une marque sur le vêtement.	La surface à repasser était non plane, par exemple parce que vous repassiez sur une couture ou un pli dans le vêtement.	Le fer à repasser peut être utilisé en toute sécurité sur tous les vêtements repassables. Les traces lustrées ne sont pas permanentes et disparaissent au lavage. Évitez de repasser sur les coutures ou plis. Vous pouvez aussi placer un chiffon en coton sur la zone à repasser afin d'éviter les marques.
Le fer fait beaucoup de bruit.	Il n'y a pas d'eau dans l'appareil.	Remplissez le réservoir d'eau.

اشکال	علت احتمالی	راه حل
	قبل از آماده بودن اتو شروع به اتوکشی کرده‌اید	صبر کنید تا اتو آماده شود (چشمک زدن چراغ روی پنل صفحه نمایش متوقف می‌شود).
آب کثیف و ناخالصی‌ها در هنگام اتو کردن از کف اتو بیرون می‌ریزد.	آب سخت با ناخالصی‌ها یا مواد شیمیایی بر فکهای در داخل کف اتو تشکیل داده‌اند.	رسوب‌زدایی سریع (فقط مدل‌های خاص) یا رسوب‌زدایی (فقط مدل‌های خاص) را انجام دهید. به بخش 'تمیز کردن و مراقبت از دستگاه' مراجعه کنید.
چراغی بر روی دسته اتو چشمک می‌زند.	چراغ یادآور رسوب‌زدایی فعال است. این برای یادآوری شما جهت انجام رسوب‌زدایی است.	رسوب‌زدایی سریع (فقط مدل‌های خاص) یا رسوب‌زدایی (فقط مدل‌های خاص) را انجام دهید. به بخش 'تمیز کردن و مراقبت از دستگاه' مراجعه کنید.
اتو روی لباس برق می‌اندازد یا اثر باقی می‌گذارد.	سطح اتوکشی صاف نیست، برای مثال لباس را روی درز یا یک محل ناهموار اتو می‌زنید.	این اتو قابل استفاده ایمن بر روی همه لباس‌های قابل اتو می‌باشد. برق یا اثر روی پارچه دائمی نیست و وقتی لباس را بشویید از بین می‌رود. از اتو کردن روی درز یا محل ناهموار خودداری کنید. همچنین می‌توانید یک پارچه نخی روی لباس قرار دهید و اتو کنید تا اثری به جا نماند.
اتو سر و صدای زیادی ایجاد می‌کند.	آب در مخزن آب نیست.	مخزن آب را از آب پر کنید.

- 4 وقتی چراغ 'آماده بودن اتو' متوقف شد، اتو را از برق بکشید (شکل 3-4).
- 5 اتو را روی سینک نگهدارید. دکمه رسوبزدایی را مرتباً فشار دهید و اتو را به آرامی به جلو و عقب تکان دهید تا همه آب داخل مخزن مصرف شود (شکل 3-5).
- رسوبات با فشار به بیرون رانده می‌شوند، همچنین آب و بخار نیز از صفحه صاف کف اتو به بیرون می‌ریزند.
- توجه: اگر آبی که از دستگاه بیرون می‌آید هنوز حاوی ذرات رسوب بود مراحل 2 تا 5 را تکرار کنید.
- 6 اتو را به برق بزنید و بگذارید اتو گرم شده و کف اتو خشک شود. حدود 2 دقیقه طول می‌کشد (شکل 3-6).
- 7 دستگاه را از برق بکشید. دستگاه را به آرامی روی یک تکه پارچه بکشید تا هر گونه لکه آب از روی کف اتو پاک شود (شکل 3-7).

## عیب یابی

در این فصل خلاصه‌ای از مشکلات متداولی که ممکن است هنگام استفاده از این وسیله با آنها برخورد کنید آمده است. اگر نمی‌توانید مشکل را با اطلاعات زیر برطرف کنید، از سایت [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) برای لیست سوالات متداول بازدید کنید یا با مرکز خدمات مشتری در کشور خود تماس بگیرید.

اشکال	علت احتمالی	راه حل
اتو هیچ بخاری تولید نمی‌کند.	آب کافی در مخزن آب وجود ندارد.	مخزن آب را پر کنید.
	تنظیم بخار روی "بخار خاموش" قرار دارد	اتو را به بالا کج کنید و دکمه بخار روی دسته را فشار دهید و یک تنظیم بخار انتخاب کنید.
	اتو آماده نیست.	صبر کنید تا اتو آماده شود (چشمک زدن چراغ روی پنل صفحه نمایش متوقف می‌شود).
وقتی دکمه بخار روی دسته را فشار می‌دهم، تنظیم بخار تغییر نمی‌کند.	فقط وقتی تلفن کش شده باشد، دکمه بخار تنظیمات بخار را تغییر می‌دهد. در وضعیت افقی، دکمه بخار بعنوان یک محرک برای خروج بخار اضافی در هر تنظیمی عمل می‌کند.	برای تغییر تنظیم بخار، اتو را کمی به بالا کج کنید و دکمه بخار را فشار دهید. این طراحی برای آن است که مصرف کننده، به طور اتفاقی تنظیم بخار را در حین اتوکشی تغییر ندهد.
در حین اتوکشی قطرات آب روی پارچه می‌ریزد.	در مدت زمان کوتاهی از عملکرد افزایش بخار به مقدار زیادی استفاده کرده‌اید.	به اتوکشی در وضعیت افقی ادامه دهید و کمی صبر کنید، سپس دوباره از عملکرد افزایش بخار استفاده نمایید.
	درب مخزن آب را درست نبسته‌اید.	درب مخزن را فشار دهید تا با صدای 'کلیک' بسته شود.
	محفظه جمع‌آوری رسوب را درست در دستگاه وارد نکرده‌اید (فقط مدل‌های خاص).	اتوکشی را متوقف کنید و حداقل ۱ ساعت اجازه دهید دستگاه خنک شود. محفظه جمع‌آوری رسوب را بیرون بیاورید. آن را دوباره به سر جایش برگردانید و مطمئن شوید محفظه در راستای سطح دستگاه قرار گرفته باشد. اهرم را به پایین فشار دهید ("کلیک"). اگر سینی جمع‌آوری رسوبات آسیب دید، با مرکز پشتیبانی از مشتریان در کشور خود تماس بگیرید (برای اطلاعات تماس، به بروشور گارانتی جهانی مراجعه کنید).
	یک ماده شیمیایی در مخزن آب ریخته‌اید.	مخزن آب را بشویید و هیچ عطر یا ماده شیمیایی در مخزن آب نریزید.
افزایش بخار در اتو انجام نمی‌شود.	در مدت زمان کوتاهی از عملکرد افزایش بخار به مقدار زیادی استفاده کرده‌اید.	به اتوکشی در وضعیت افقی ادامه دهید و کمی صبر کنید، سپس دوباره از عملکرد افزایش بخار استفاده نمایید.

## تمیز کردن و مراقبت از دستگاه

برای اطلاعات بیشتر درباره تمیز کردن و سرویس و نگهداری اتو، به ویدیوهای موجود در لینک زیر مراجعه کنید:  
<http://www.philips.com/descaling-iron>

### تمیز کردن کف اتو

- 1 دستگاه را از پریز بکشید و صبر کنید تا خنک شود.
  - 2 باقیمانده آب را از مخزن آب بیرون بریزید.
  - 3 با یک پارچه مرطوب و محلول پاک کننده ملایم (مایع) لکه‌ها و هر رسوبی را از کف اتو پاک کنید.
- توجه:** برای نرم نگه داشتن صفحه کف اتو، از تماس فلزات و اشیای سخت با کف اتو خودداری کنید. هرگز از یک پد سایشی، سرکه یا مواد شیمیایی دیگر برای تمیز کردن صفحه صاف کف اتو استفاده نکنید.

### رسوب‌زدایی سریع

**مهم:** رسوب‌زدایی سریع به طور خودکار ذرات رسوب آزاد را در حین اتو کردن جمع‌آوری می‌کند. پس از 1 تا 3 ماه استفاده، چراغ یادآوری رسوب‌زدایی شروع به چشمک زدن می‌کند تا از عملکرد رسوب‌زدایی سریع استفاده کنید (شکل 2-1). این کار برای جمع‌آوری رسوب‌های اتو و افزایش طول عمر آن است. وقتی چراغ یادآوری رسوب‌زدایی چشمک می‌زند، اتو گرم نمی‌شود. **توصیه:** از عملکرد رسوب‌زدایی سریع در هر زمان، حتی وقتی چراغ یادآور هنوز فعال نشده است می‌توان استفاده نمود. اگر در منطقه‌ای زندگی می‌کنید که آب سخت است، از این عملکرد بیشتر استفاده کنید.

وقتی اتو داغ است، از رسوب‌زدایی سریع استفاده نکنید. آب را در محفظه رسوب‌زدایی سریع نریزید.

- 1 دستگاه را از برق بکشید (شکل 2-2) و مطمئن شوید اتو خنک شده است (شکل 2-3).
- 2 دستگاه را در وضعیت عمودی روی سینک نگهدارید.
- 3 اهرم جمع‌آوری کننده رسوب‌زدایی سریع را بالا ببرید (شکل 2-4) و محفظه را بیرون بکشید (شکل 2-5).
- 4 محفظه رسوب‌زدایی سریع را با آب بشویید (شکل 2-6، شکل 2-7).
- 5 دستگاه را آرام تکان دهید تا ذرات رسوب بیرون بریزند (شکل 2-8).
- 6 محفظه جمع‌آوری رسوبات را به داخل دستگاه برگردانید (شکل 2-10).
- 7 اهرم را به پایین فشار دهید ("با صدای کلیک") تا محفظه قفل شود (شکل 2-11).

### رسوب زدایی

**مهم:** پس از 1 تا 3 ماه استفاده، چراغ یادآوری رسوب‌زدایی شروع به چشمک زدن می‌کند تا از عملکرد رسوب‌زدایی استفاده کنید (شکل 3-1). این کار برای جمع‌آوری رسوب‌های داخل اتو و افزایش طول عمر آن است.

**توصیه:** از عملکرد رسوب‌زدایی در هر زمان، حتی وقتی چراغ یادآور هنوز فعال نشده است می‌توان استفاده نمود. اگر در منطقه‌ای زندگی می‌کنید که آب سخت است، از این عملکرد بیشتر استفاده کنید.

- 1 مطمئن شوید دکمه کشویی بخار روی "بخار خاموش" قرار گرفته باشد.
- 2 مطمئن شوید آب کافی در مخزن آب وجود دارد (بیشتر از 3/4). اگر آب کافی نیست، اتو را از برق بکشید، آب را تا علامت MAX پر کنید (شکل 3-2) و دوباره اتو را به برق بزنید (شکل 3-3).

سرکه یا محلول‌های رسوب‌زدا را در آب مخزن نریزید.

- 3 صبر کنید اتو گرم شود. حدود 2 دقیقه طول می‌کشد (شکل 3-3).

**توجه:** چراغ یادآور رسوب‌زدایی در حین گرم شدن، خاموش می‌شود.



## استفاده از دستگاه

### نوع آب مورد استفاده

این دستگاه جهت استفاده با آب لوله طراحی شده است. اگر در منطقه‌ای زندگی می‌کنید که آب لوله سخت است ممکن است به سرعت رسوبات در دستگاه ته نشین شود. بنابراین، توصیه می‌شود از آب مقطر یا آب بدون املاح معدنی استفاده کنید تا طول عمر دستگاه طولانی‌تر شود.

از استفاده از آب معطر، آب خشک‌کن، سرکه، نشاسته، مواد رسوب‌زدا، مواد کمکی اتو، آب رسوب‌زدایی شده یا مواد شیمیایی یا سایر مواد شیمیایی خودداری کنید چون ممکن است باعث خشک شدن آب، ایجاد لکه‌های قهوه‌ای یا آسیب به دستگاه شود.

### لباس‌های قابل اتو


**1** برچسب روی لباس را بخوانید و مطمئن شوید لباس قابل اتو است (شکل 1-3).

پارچه‌های غیر قابل اتو را اتو نکنید. چاپ روی لباس نیز قابل اتو نیست.

### تنظیمات بخار

**1** برای تغییر تنظیمات بخار، اتو را کمی کج کنید (حدود 20 درجه و بیشتر) و دکمه بخار بالای دسته را فشار دهید (شکل 1-5)

**توجه:** همه تنظیمات بخار مجهز به فناوری OptimalTEMP هستند و با اطمینان می‌توانید از آنها برای لباس‌های قابل اتو استفاده کنید.

-  (تنظیم iQ) (شکل 1-6): توسط حسگر *DynamiQ* فعال شده و در زمان لازم در حین حرکت اتو، مقدار کافی بخار به طور خودکار تولید می‌شود. وقتی اتو حرکت نمی‌کند یا در وضعیت عمودی است، بخار متوقف می‌شود. جهت اطمینان کامل، برای همه لباس‌ها از تنظیم *iQ* استفاده کنید.

- **MAX** (تنظیم MAX) (شکل 1-7): برای چروک‌های سخت، بیشترین میزان بخار به طور ثابت و مداوم تولید می‌شود. برای بهترین نتیجه در لباس‌هایی که اتوکشی آنها سخت است مثل لباس‌های کتانی، نخی و جین، توصیه می‌شود از تنظیم MAX استفاده کنید. وقتی اتو در وضعیت عمودی است، بخار متوقف می‌شود.

- **ECO** (تنظیم ECO) (فقط مدل‌های خاص) (شکل 1-8): برای لباس‌هایی که چروک کمتری دارند، کمترین میزان بخار به طور ثابت و مداوم تولید می‌شود. این تنظیم در مصرف انرژی صرفه جویی می‌کند. وقتی اتو در وضعیت عمودی است، بخار متوقف می‌شود.

- **IONIC** (تنظیم یونی) (فقط مدل‌های خاص) (شکل 1-9): برای اتوکشی بهداشتی، در این تنظیم بخار پر قدرت همراه با یون‌های نقره به طور ثابت و مداوم تولید می‌شود. وقتی اتو در وضعیت عمودی است، بخار متوقف می‌شود.

-  (تنظیم بخار خاموش) (شکل 1-10): این تنظیم را برای اتوکشی بدون بخار انتخاب کنید.

**توصیه:** در هر تنظیم بخاری، می‌توانید برای بخار بیشتر، دکمه بخار را در حین اتوکشی فشار دهید.

### خاموش شدن خودکار

در صورتی که اتو به مدت 2 ثانیه در حالی که کف اتو روی میز قرار گرفته است، استفاده نشود یا به مدت 8 دقیقه روی پایه روشن باشد، عملکرد خاموش شدن خودکار ایمن به صورت خودکار اتو را خاموش می‌کند. پنل صفحه نمایش چشمک می‌زند و نشان می‌دهد دستگاه در وضعیت خاموشی خودکار است.

برای اینکه دوباره اتو گرم شود، آن را بردارید و کمی حرکت دهید. پنل صفحه نمایش چشمک‌های آهسته می‌زند و دستگاه شروع به گرم شدن می‌کند.

### مقدمه

به دنیای محصولات Philips خوش آمدید! به شما برای خرید این محصول تبریک می‌گوییم! برای استفاده بهینه از خدمات پس از فروش Philips، دستگاه خود را در سایت [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) ثبت نام کنید. قبل از شروع به استفاده از دستگاه، این راهنمای کاربر و برشور اطلاعات مهم را به دقت مطالعه کنید. آنها را برای مراجعات بعدی نزد خود نگه دارید.

### نمای کلی دستگاه

- 1 مخزن آب با درب
- 2 پنل صفحه نمایش
- 3 دکمه بخار
- 4 چراغ یادآوری رسوب‌زدایی سریع/رسوب‌زدایی
- 5 دکمه فشاری افزایش بخار
- 6 سیم برق
- 7 سیم جمع کن
- 8 دکمه رسوب‌زدایی (فقط برخی مدل‌ها)
- 9 کف اتو
- 10 رسوب‌زدایی سریع (فقط برخی مدل‌ها)

### فناوری منحصر به فرد Philips

#### فناوری OptimalTEMP

فناوری OptimalTEMP به شما امکان می‌دهد بدون نیاز به تنظیم دما و مرتب کردن لباس‌ها، انواع لباس‌های قابل اتو را به هر ترتیبی اتو کنید.

می‌توانید با اطمینان مستقیماً کف اتو را روی میز اتو قرار دهید و لازم نیست آن را به صورت عمودی تکیه دهید. با این کار فشار روی مچ کاهش می‌یابد.

این اتو توسط The Woolmark Company Pty Ltd فقط برای اتوکشی لباس‌های پشمی تأیید شده است به شرط آنکه اتوکشی لباس‌ها بر طبق دستورالعمل‌های روی برچسب لباس و راهکارهای سازنده این اتو انجام شود. علامت The Woolmark یک علامت گواهی در بسیاری از کشورها می‌باشد.

#### حسگر DynamIQ

این دستگاه از پیشرفته‌ترین حسگر DynamIQ استفاده می‌کند که به طور دقیق حرکت اتو را شناسایی کرده و برای بهترین نتایج، مقدار لازم بخار را به صورت هوشمند خارج می‌کند. حسگر پیشرفته DynamIQ ما بی‌حرکت بودن و نحوه حرکت اتو شما را به طور دقیق حس می‌کند. کافی است اتو را روی حالت DynamIQ تنظیم کنید و همیشه برای رهایی سریع‌تر از چروک‌ها، مقدار لازم بخار را داشته باشید.

#### پمپ بخار توربو

ما یک پمپ بخار توربو در این دستگاه کار گذاشته‌ایم تا میزان بخار را تا 50 درصد افزایش داده و مستقیماً وارد پارچه کند تا چروک‌ها سریع‌تر ناپدید شوند.

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
	وضعت مواد كيميائية في خزان المياه.	اشطفي خزان المياه ولا تضعي فيه أي مواد معطرة أو مواد كيميائية.
لا تولد المكواة دفقًا معزلاً من البخار	لقد استخدمت وظيفة تعزيز البخار بشكل متكرر جدًا في غضون مدة قصيرة.	تابعي الكي باتجاه أفقي وانتظري بعض الوقت قبل استخدام وظيفة تعزيز البخار من جديد.
	تقومين بالكي قبل أن تصبح المكواة جاهزة	انتظري حتى تصبح المكواة جاهزة (يتوقف الضوء على لوحة العرض عن الوميض).
تخرج المياه الوسخة والمواد الملوثة من قاعدة المكواة أثناء الكي.	تسببت المياه العسرة الممزوجة بمواد ملوثة أو مواد كيميائية بتشكيل قشور داخل قاعدة المكواة.	قومي بتشغيل وظيفة تحرير الكلس بسرعة (أنواع محددة فقط) أو تنظيف الكلس (أنواع محددة فقط). راجعي الفصل "التنظيف والصيانة".
يوجد ضوء وامض باللون الكهرماني على مقبض المكواة.	إن ضوء التنكير بتنظيف الكلس وامض. يذكرك هذا الضوء بتنظيف الكلس.	قومي بتشغيل وظيفة تحرير الكلس بسرعة (أنواع محددة فقط) أو تنظيف الكلس (أنواع محددة فقط). راجعي الفصل "التنظيف والصيانة".
تترك المكواة طبعة لامعة أو علامة على قطعة الملابس.	لم يكن سطح قطعة الملابس متساوٍ، وقد يعود السبب مثلاً إلى كي درزة أو طية في القطعة.	يمكن استخدام المكواة على كل الملابس القابلة للكي. لا تبقى الطبعة اللامعة أو العلامة على القطعة وتخفي عند غسلها. تجنبي كي الدرزات أو الطيات. يمكنك أيضاً وضع قطعة قماش قطنية فوق المنطقة التي تريدن كيها لتفادي ظهور علامات.
تُصدر المكواة ضجيجًا قويًا.	ما من مياه في الجهاز.	املأي خزان المياه.

**3** انتظري حتى تسخن المكواة. تستغرق هذه العملية حوالي دقيقتين (الصورة 3-3).

ملاحظة: ينطفئ ضوء التنكير بتنظيف الكلس أثناء إحماء المكواة.

**4** افصلي المكواة عن مصدر الطاقة عندما يتوقف الضوء الذي يشير إلى أن "المكواة جاهزة" عن الوميض (الصورة 3-4).

**5** احلمي المكواة فوق المغسلة. استمري بالضغط على زر تنظيف الكلس وهزّي المكواة برفق إلى الأمام وإلى الخلف حتى يتم تصريف كل المياه الموجودة في خزان المياه (الصورة 3-5).

يخرج الكلس، بالإضافة إلى البخار والمياه المغلية من قاعدة المكواة.

ملاحظة: كرري الخطوات من 2 إلى 5 إذا كانت المياه التي تخرج من الجهاز لا تزال تحتوي على جسيمات من الترسبات الكلسية.

**6** قومي بتوصيل الجهاز بمصدر الطاقة وانتظريه حتى يسخن لتجفّ قاعدة المكواة. تستغرق هذه العملية حوالي دقيقتين (الصورة 3-6).

**7** افصلي الجهاز عن مصدر التزويد بالطاقة. مرري الجهاز بلطف فوق قطعة من القماش لإزالة أي بقع من المياه عن قاعدة المكواة (الصورة 3-7).

### استكشاف الأخطاء وإصلاحها

يلخص هذا الفصل معظم المشاكل الشائعة التي قد تواجهينها عند استخدام الجهاز. في حال عدم التمكن من حلّ المشكلة من خلال المعلومات الواردة أدناه، فيرجى زيارة [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) للاطلاع على لائحة الأسئلة المتداولة أو الاتصال بمركز خدمة العملاء في بلدك.

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
لا تولّد المكواة أي بخار.	ما من مياه كافية في الخزان.	املأي خزان المياه.
تم ضبط إعداد البخار على "إيقاف تشغيل البخار"	أميلي المكواة نحو الأعلى واضغطي على زر البخار الموجود على أعلى المسكة لتحديد إعداد بخار.	
المكواة غير جاهزة.	انتظري حتى تصبح المكواة جاهزة (يتوقّف الضوء على لوحة العرض عن الوميض).	
لا يتغيّر إعداد البخار عندما اضغط على زر البخار الموجود على أعلى المسكة.	يغيّر زر البخار إعداد البخار عند إمالة المكواة فقط. بالوضعية الأفقية، يُستخدم زر البخار كمشغلّ من شأنه تحرير كمية بخار أكثر في أي إعداد.	أميلي المكواة إلى الأعلى قليلاً واضغطي على زر البخار لتغيير إعداد البخار. من شأن هذا التصميم أن يضمن عدم تغيير المستهلك إعداد البخار عن غير قصد أثناء الكي.
تنساقط قطرات المياه على قطعة الملابس أثناء الكي.	لقد استخدمت وظيفة تعزيز البخار بشكل متكرر جدًا في غضون مدة قصيرة.	تابعي الكي باتجاه أفقي وانتظري بعض الوقت قبل استخدام وظيفة تعزيز البخار من جديد.
لم تغلق غطاء خزان المياه بالشكل الصحيح.	لم تغلقي غطاء خزان المياه بالشكل الصحيح.	اضغطي على الغطاء حتى سماع صوت "طققة".

توقفي عن الكي واتركي المكواة تبرد لمدة ساعة واحدة على الأقل. أخرجي وعاء التجميع الخاص بوظيفة تحرير الكلس بسرعة. أعيدي إدخاله في الجهاز وتأكدي من محاذاته لسطح الجهاز. اضغطي على المسكة إلى الأسفل (حتى تسمعي صوت "طققة"). في حال تلف وعاء التجميع الخاص بوظيفة تحرير الكلس بسرعة، فاتصلي بمركز خدمة العملاء في بلدك (راجعى كتيب الضمان العالمي للحصول على تفاصيل الاتصال).

لم تعيدي إدخال وعاء التجميع الخاص بوظيفة تحرير الكلس بسرعة بالشكل الصحيح في الجهاز (أنواع محددة فقط).

**التنظيف والصيانة**

للحصول على المزيد من المعلومات حول كيفية تنظيف المكواة وصيانتها، راجعي مقاطع الفيديو في هذا الارتباط:  
<http://www.philips.com/descaling-iron>.

**تنظيف قاعدة المكواة**

- 1 افصلي الجهاز عن مصدر الطاقة واتركيه ليبرد.
- 2 أفرغي أي مياه متبقية في خزان المياه.
- 3 امسحي القشور وأي بقايا موجودة على قاعدة المكواة باستخدام قطعة قماش رطبة ومادة تنظيف ناعمة (سائل).  
ملاحظة: للحفاظ على نعمة قاعدة المكواة، يجب تفادي احتكاكها بقوة بالأجسام المعدنية. لا تستخدمى مطلقاً إسفنجة خشنة أو الخل أو أي مواد كيميائية أخرى لتنظيف قاعدة المكواة.

**وظيفة تحرير الكلس بسرعة**

هام: تقوم وظيفة تحرير الكلس بسرعة بجمع جسيمات الترسبات الكلسية الطليقة تلقائيًا أثناء الكي. بعد استخدام الجهاز لفترة تتراوح ما بين شهر و3 أشهر، يبدأ ضوء التنكير بتنظيف الكلس بالوميض لتذكيرك باستخدام وظيفة تحرير الكلس بسرعة (الصورة 1-2). وذلك لإزالة الترسبات الكلسية التي تجمعها المكواة بهدف إطالة عمرها الافتراضي. لا تسخن المكواة أثناء وميض ضوء التنكير بتنظيف الكلس.

نصيحة: يمكن استخدام وظيفة تحرير الكلس بسرعة في أي وقت، حتى قبل تنشيط التنكير بواسطة الضوء. إذا كنت تقيمين في منطقة حيث المياه عسرة، فاستخدمي الوظيفة بشكل متكرر أكثر.

لا تقومي بتشغيل وظيفة تحرير الكلس بسرعة عندما تكون المكواة ساخنة. لا تسكبي المياه في الفتحة المخصصة لوظيفة تحرير الكلس بسرعة.

- 1 افصلي الجهاز عن مصدر الطاقة (الصورة 2-2) وتأكدى من أنه أصبح باردًا (الصورة 2-3).
- 2 امسكي الجهاز في وضعية عمودية فوق المغسلة.
- 3 ارفعي مسكة وعاء التجميع الخاص بوظيفة تحرير الكلس بسرعة (الصورة 2-4) واسحبى الوعاء نحو الخارج (الصورة 2-5).
- 4 نظّفي وعاء التجميع الخاص بوظيفة تحرير الكلس بسرعة بالمياه (الصورة 2-6، الصورة 2-7).
- 5 هزّي الجهاز برفق للسماح لجسيمات الترسبات الكلسية بالسقوط (الصورة 2-8).
- 6 أعيدي إدخال وعاء التجميع الخاص بوظيفة تحرير الكلس في الجهاز (الصورة 2-10).
- 7 ادفعي المسكة نحو الأسفل (حتى تسمعي صوت "طققة") لإفقال وعاء التجميع (الصورة 2-11).

**تنظيف الكلس**

هام: بعد استخدام الجهاز لفترة تتراوح ما بين شهر و3 أشهر، يبدأ ضوء التنكير بتنظيف الكلس بالوميض لتذكيرك باستخدام وظيفة تنظيف الكلس (الصورة 3-1). وذلك لإزالة الترسبات الكلسية من المكواة بهدف إطالة عمرها الافتراضي.

نصيحة: يمكنك استخدام وظيفة تنظيف الكلس في أي وقت، حتى قبل تنشيط التنكير بواسطة الضوء. إذا كنت تقيمين في منطقة حيث المياه عسرة، فاستخدمي الوظيفة بشكل متكرر أكثر.

- 1 تأكدى من ضبط كبسة البخار المتحركة على الوضعية "إيقاف تشغيل البخار".
- 2 تأكدى من توفر كمية كافية من المياه (أكثر من 3/4 السعة) في خزان المياه. في حال عدم توفر كمية كافية من المياه، فافصلي المكواة عن مصدر التزويد بالطاقة واملاي خزان المياه ليصل مستوى المياه حتى مؤشر MAX (الحد الأقصى) (الصورة 3-2)، ثم أعيدي توصيل المكواة بمصدر الطاقة (الصورة 3-3).

لا تضعي خلًا أو أي مواد أخرى لإزالة الكلس في خزان المياه.

## استخدام الجهاز

## نوع المياه الذي يجب استخدامه

تم تصميم هذا الجهاز للاستخدام مع مياه الحنفية، لكن إذا كانت المياه في المنطقة حيث تقيمين عسرة، فقد يؤدي ذلك إلى تراكم سريع للترسبات الكلسية. وبالتالي، يوصى باستخدام مياه مقطرة أو تمت إزالة المعادن منها بهدف إطالة العمر الافتراضي للجهاز.

لا تستخدم المياه المعطرة أو مياه آلة تجفيف الملابس أو الخل أو النشاء أو مواد إزالة الكلس أو المواد المساعدة على الكي أو المياه التي تمت إزالة الكلس منها كيميائياً أو غيرها من المواد الكيميائية، إذ قد تتسبب بخروج المياه من المكواة أو ظهور بقع بنية أو بالحاق الضرر بالجهاز.

## الأقمشة القابلة للكي

**1** اقرني المصق على الثياب لمعرفة ما إذا كانت الملابس قابلة للكي (الصورة 1-3).

يجب عدم كي الملابس غير القابلة للكي. وتكون الصور المطبوعة على الملابس غير قابلة للكي أيضاً.

## إعدادات البخار

**1** لتغيير إعدادات البخار، يجب إمالة المكواة إلى الأعلى قليلاً (ما يقارب 20 درجة أو أكثر) والضغط على زر البخار الموجود في أعلى مسكة المكواة (الصورة 1-5)

ملاحظة: إعدادات البخار كلها مجهزة مزودة بتقنية OptimalTEMP وهي آمنة للاستخدام على كل أنواع الأقمشة القابلة للكي.

- **(إعدادات iQ)** (الصورة 1-6): بفضل مستشعر **DynamiQ**، يتم إنتاج كمية البخار المثالية عند الحاجة أثناء تحريك المكواة. يتوقف البخار عندما لا يتم تحريك المكواة أو عندما تكون في وضعية عمودية.

يوصى باستخدام إعدادات **iQ** لملاءمة قصوى على كل الملابس.

- **MAX** (إعداد MAX) (الصورة 1-7): يتم توفير الحد الأقصى من البخار المستمر بشكل متواصل على التجاعيد الصعبة. للحصول على أفضل نتيجة على الأقمشة القاسية مثل القطن والجنيز والكتان، يوصى باستخدام إعدادات **MAX** (الحد الأقصى). يتوقف البخار عند وضع المكواة في وضعية عمودية.

- **ECO** (إعدادات ECO) (أنواع محددة فقط) (الصورة 1-8): يتم توفير أدنى مستوى من البخار المستمر للثياب التي تتضمن تجاعيد أقل. بالإضافة إلى ذلك، يوفر هذا الإعداد من استهلاك الطاقة. يتوقف البخار عند وضع المكواة في وضعية أفقية.

- **IONIC** (إعدادات أيوني) (أنواع محددة فقط) (الصورة 1-9): يتم توفير البخار القوي والمستمر والغني بالأيونات الفضية لعملية كي صحية أكثر. يتوقف البخار عند وضع المكواة في وضعية عمودية.

- **☹️** (إعداد إيقاف تشغيل البخار) (الصورة 1-10): يُحدد هذا الإعداد للكي من دون البخار.

نصيحة: في أي إعداد بخار، يمكنك الضغط على زر البخار أثناء الكي للحصول على المزيد منه.

## إيقاف التشغيل التلقائي

تقوم وظيفة إيقاف التشغيل التلقائي بإيقاف تشغيل الجهاز تلقائياً في حال لم يتم استخدامه لمدة دقيقتين بعد وضعه على قاعدته أو لمدة 8 دقائق بعد وضعه على قاعدته الخلفية. يومض الضوء على لوحة العرض للإشارة إلى أن الجهاز في وضع إيقاف التشغيل التلقائي. لإحماء المكواة من جديد، احملها أو حركها قليلاً. يومض عندئذ الضوء على لوحة العرض ويبدأ الجهاز بالإحماء.